

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Миссия Берлин 02 – Бегство

Анна отвечает на вопросы комиссара, но их разговор прерывают выстрелы и рёв мотоциклов. Анна спасается бегством – и обнаруживает, что на ее шкатулке стоит какой-то адрес. Поможет ли ей этот след?

Убежище от своих преследователей Анна находит в одном музее. Из страха, что ее продолжают преследовать полиция или вооруженные мотоциклисты в черных шлемах, она прячется в мужском туалете. Там она обнаруживает какой-то адрес на шкатулке. В нем указывается некий Лео Винклер, проживающий по улице Канта.

Письменный текст эпизода

ВВЕДЕНИЕ

COMPUTER:

Миссия Берлин. 9 ноября 2006 года, 10:05. У вас осталось 125 минут и 3 запасных жизни. Вы обнаружили послание:

FLASHBACK:

"In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!"

COMPUTER:

В комнате номер 40 был найден труп человека.

FLASHBACK:

Die Tote ist in Zimmer vierzig.

COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

СИТУАЦИЯ 1 – Anna wird verhört

ANNA:

Привет, я готова.

SPIELER:

Анна, комиссар полиции ждет тебя. Попытайся выяснить, что означает эта загадочная фраза!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Die Dame von Zimmer 14! Endlich! Darf ich Ihre Papiere sehen?

ANNA:

Э-э ... "Papiere"? Что ему надо? Мои документы? ... Э-э ... Papiere ... Zimmer 14.

OGUR:

Ah, ich verstehe. Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

ANNA:

Э-э ... "Name" ... Mein Name ist Anna.

OGUR:

Anna ... Woher kommen Sie, Anna?

ANNA:

Э-э, ich aus, ... Мне показать документы?

OGUR:

Danke, nein, später. Wann sind Sie angekommen?

ANNA:

"Wann"? Я ничего не понимаю! Ich ... nicht ...

SPIELER:

Anna, тебе надо срочно уходить оттуда! Лучше всего через черный ход. Это дверь возле лифта!

ПОЯСНЕНИЕ 1

ANNA:

Почему? Что происходит? За мной кто-то гонится?

SPIELER:

Сегодня утром в комнате 40 – "vierzig" – был убит человек.

ANNA:

"Vierzig" ... "vierzehn" ... И этот комиссар полиции ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Такое чувство, что он хочет узнать о тебе побольше.

ANNA:

Ты прав ... Что означают эти вопросы: "Ihr Name?" ... Woher kommen Sie?"

SPIELER:

Он спросил, как тебя зовут и откуда ты приехала. "Sie" означает "вы", вежливая форма. Да, но будь осторожна: он видел надпись на зеркале "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!"

ANNA:

И у меня было такое ощущение, что он меня знает.

SPIELER:

Анна, давай, действуй! И попытайся отделаться от этих байкеров!

СИТУАЦИЯ 2 – Im Museum

SPIELER:

Не стой на улице! Скорее – беги в это здание!

ANNA:

MUSEUM FÜR ... Это музей? ах, не важно. Guten Morgen! Ich ... ich ...

KASSIERERIN:

Immer mit der Ruhe, junge Frau! Eine Eintrittskarte, ja? Das macht vier Euro.

ANNA:

Четыре евро? У меня нет мелочи, у меня толко 20 евро одной купюрой.

KASSIERERIN:

Danke. Vier und eins macht fünf und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte-schön.

ANNA:

Danke.

KASSIERERIN:

Moment, junge Frau! Warten Sie! Ihre Eintrittskarte!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Oh, Entschuldigung, danke, danke!

KASSIERERIN:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

ANNA:

О-о, кинозал ...

SPIELER:

Анна, осторожнее! Лучше уходи отсюда, мне здесь не нравится.

ANNA:

Где же мне тогда спрятаться?

MUSEUMSBESUCHER:

Ruhe, bitte!

ANNA:

Err, Entschuldigung ...

MUSEUMSBESUCHER:

Was heißt hier Entschuldigung, seien Sie einfach ruhig.

ANNA:

Я вижу только одну возможность выбраться отсюда ...

Mann1:

Moment mal!

Mann 2:

He, raus hier, Sie sind falsch!

Mann 1:

Raus hier!!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ПОЯСНЕНИЕ 2

SPIELER:

Отличное укрытие!

ANNA:

Да, я быстро соображаю! Но эта фраза ... "Folge der Musik" ... Подожди-ка! На шкатулке адрес: Лео Винклер, Kantstraße 150, Berlin.

SPIELER:

Будем надеяться, что этот адрес еще существует.

ANNA:

Да уж, ведь 80 процентов города было уничтожено в 1945 году.

SPIELER:

Больше на шкатулке ничего не написано?

ANNA:

Ничего. Но ведь мне надо следовать за музыкой. Хорошо! Если этот Лео сделал шкатулку, он будет знать, как ее починить.

SPIELER:

При условии, что он еще жив, шкатулка ведь старая ...

ANNA:

Попытка – не пытка, надо попробовать ...

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

COMPUTER:

Второй этап завершен. У вас осталось 120 минут и 3 запасных жизни. Теперь вам известно имя комиссара полиции.

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

Еще вы узнали, как купить билет в музей:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Vier und eins macht fünf und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig.

COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

Sовместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.